

Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyrok o Dolinie Widzenia:* Co to się z tobą dzieje,** że wyszłóś całe na dachy, ¹⁾²⁾

¹⁾ Zapowiedź dotyczy Jerozolimy. Być może w tym przypadku: Wyrok o Dolinie (w której dojdzie do spełnienia się) Widzenia. Wg G: Wypowiedź o wąwozie Syjonu, τὸ ῥῆμα τῆς φάραγγος Σιών.

²⁾ Co to się z tobą dzieje, אֲפֹאֲכִי־עֲלִית, כָּלֶךָ לַגִּגֹּת מִהֶ־לֶךָ : wg 1QIsa a : Mój królu, dokąd, gdyż wniosłem wszystko twoje na dach, כִּי עֲלִיתִי כֹלֶךָ לַגִּגֹּת מִלְכִּי אֲפֹא .